



PROGRAMA DE UNIDAD CURRICULAR

Nombre de Unidad Curricular:	Lengua Inglesa I
Fecha de Vigencia:	2023
Responsable del Curso:	Patricia Pombo
Año y Semestre en el que se Imparte:	Primer año, primer semestre
Área de Conocimiento:	Área Lingüística
Unidad Curricular Obligatoria para las carreras de:	Licenciatura en Traducción Pública
Unidad Curricular Opcional para las Carreras de:	
Créditos:	8 semestrales

Modalidad de Curso:	Teórico-práctico
Conocimientos Previos Recomendados:	No corresponde

Objetivo de la Formación
<ul style="list-style-type: none"><li>- Nivelar y mejorar el conocimiento y uso teórico-práctico de la lengua inglesa fundamentalmente en las áreas de lectura y escritura a través del análisis y producción de distintos tipos de textos.</li><li>- Introducir conceptos básicos de la traducción.</li><li>- Introducir estudio comparativo inglés-español. Áreas problemáticas en la traducción entre ambas lenguas.</li></ul>

Contenidos Discursivos y traductológicos
<ol style="list-style-type: none"><li>1. Análisis comparativo de textos según tipo, audiencia, propósito, objetivo, características de estilo. Análisis de las diferencias de estilo y las razones para dichas diferencias. Registro y grados de formalidad de un texto.</li><li>2. Escritura de ensayos para explicar estas características.</li><li>3. Medios de comunicación y aspectos culturales.</li><li>4. Decodificación de imágenes.</li><li>5. Lengua y cultura: textos culturalmente intrincados.</li></ol> <p>Traducción directa e inversa de textos de carácter general</p> <p>Problemas y dificultades específicas de la traducción general.</p> <p>Error de traducción y error lingüístico. Interferencias lexicales y estructurales</p>

Bibliografía Básica
<ul style="list-style-type: none"><li>- Manual de traducción inglés-castellano. Juan Gabriel López Guix, Jacqueline Minett Wilkinson. Editorial Gedisa. 2026</li><li>- Estrategias de traducción. E. Cruz – R. Ortiz y Ortiz / E. Brinton. C. White. 1981</li><li>- Practical English Usage. Michael Swan. Oxford University Press.</li><li>- English Grammar in Use. Raymond Murphy. Cambridge University Press.</li><li>- Bryson's Dictionary of Troublesome Words / A writer's Guide to Getting it Right. Bill Bryson. Broadway Books.</li><li>- Style Guide. The Economist. Profile Books Ltd.</li><li>- Virginia Evans - Successful Writing - upper-intermediate - Express publishing 2004</li></ul>



<b>Bibliografía Complementaria</b>

<b>Modalidad de Enseñanza:</b>	Presencial y actividades en EVA
Horas presenciales	4 semanales, 60 semestrales

<b>Sistema de Evaluación</b>
La evaluación será continua e implícita, por un lado, la entrega, en tiempo y forma, de todas las tareas propuestas durante el curso, por otro lado, la realización de 2 parciales semestrales.

<b>Aspectos Metodológicos</b>
<b>ASPECTOS METODOLÓGICOS</b>
Las actividades se realizarán de forma individual, en pareja o en grupos, con algunas instancias de interacción y trabajo virtual.